

DOPPIO GENITIVO SASSONE (Preposizione OF + genitivo sassone)

Il Genitivo Sassone è un po' un possessivo.....

Così come HIS è il possessivo di HE, MR.BROWN'S è il possessivo di MR.BROWN.

Tra le regole del possessivo Inglese, c'è che non si può dire “un mio amico”, ma si deve dire “un amico dei miei”. Analogamente, in Inglese, non si può dire “un amico del Sig.Brown”, ma si dovrà dire “un amico di quelli del Sig.Brown” (A FRIEND OF MR.BROWN'S), o “uno degli amici del Sig.Brown” (ONE OF MR.BROWN'S FRIENDS) (...è quello che chiamiamo “doppio genitivo sassone”(perché l'espressione contiene sia la preposizione OF, sia il genitivo sassone!)

Questo avviene quando davanti ad una relazione di possesso, o amicizia, o parentela, tipica del genitivo sassone, si trova **un articolo indeterminativo, o un partitivo, o un numerale, o un indefinito, o un dimostrativo....**

	(prima possibilità)	(seconda possibilità)
Un amico di Jack	A FRIEND OF JACK'S	ONE OF JACK'S FRIENDS
Due amici del Sig.Brown	TWO FRIENDS OF MR.BROWN'S	TWO OF MR.BROWN'S FRIENDS
Alcuni libri del Sig.Brown	SOME BOOKS OF MR.BROWN'S	SOME OF MR.BROWN'S BOOKS
Molti amici di Jack	MANY FRIENDS OF JACK'S	MANY OF JACK'S FRIENDS
Quel libro di Jack	THAT BOOK OF JACK'S	----- (non esiste)
Ogni amico del Sig.Brown	EVERY FRIEND OF MR.BROWN'S	----- (non esiste)

N.B. Con “tutti” si può fare Genitivo Sassone normale (“ tutti” precede il Possessore+Cosa posseduta) Es. Tutti gli amici di Jack = ALL JACK'S FRIENDS

(C'è anche la forma ALL OF JACK'S FRIENDS, che è molto usata!)

Indubbiamente, queste costruzioni sono assai elaborate, e complesse contrastano con la semplicità con la quale si costruisce la lingua di tutti i giorni (che tende ad evitarle) però, sono le uniche forme grammaticamente corrette, e non possiamo ignorarle !

N.B. La desinenza 's è tipica dei possessori singolari , ma abbiamo visto (vedi Lez.107), che si usa 's anche per **men,women.children, e people....**

.... (Aggiungendo la desinenza del genitivo sassone, sembra di fare un “mostruoso” doppio plurale irregolare/regolare di questi nomi , ma non è un doppio plurale, è il doppio genitivo sassone!

... Es. “molti giocattoli dei bimbi” = MANY TOYS OF THE CHILDREN'S (o MANY OF THE CHILDREN'S TOYS)

La desinenza del genitivo sassone per i possessori plurali è solo l'apostrofo..., perciò “molte richieste degli studenti” si dirà MANY REQUESTS OF THE STUDENTS' o anche MANY OF THE STUDENTS' REQUESTS(Spesso, gli Inglese stessi si dimenticano l'apostrofo!)

MEN'S(<i>mènz</i>) WOMEN'S(<i>uimenz</i>) CHILDREN'S(<i>tcildrenz</i>) PEOPLE'S(<i>pì:plz</i>)
--

Questi simpatici plurali irregolari, con la desinenza del genitivo sassone, si usano in contesti molto familiari ...per esempio, quando si va a far la spesa al Grande Magazzino (=DEPARTMENT STORE(*dipà: *tment stò:**)).

.....Se uno cerca abbigliamento per bambini, trova CHILDREN'S WEAR(*uè:**)...

..le scarpe da donna sono WOMEN'S SHOES(*shù:z*) Cappelli da uomo =MEN'S HATS(*hàets*)

N.B. In queste espressioni, gli Inglesi non fanno il nome composto, ma il genitivo sassone!

Se uno, poi, guarda le etichette dei prodotti, per sapere da dove provengono, trova MADE IN THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA(*mèid in th^e pì:plz ripàblik ef tciàina*) (Repubblica Popolare = THE PEOPLE'S REPUBLIC) ... Qui, PEOPLE significa "popolo", ma coincide col plurale irregolare di "persona"

Fraasi per esercizio di Comprensione, e Retroversione

Who is that nice girl? I don't know her very well... I think she's a cousin(<i>kàzin</i>) of Patrick's. I met(<i>mèt</i>) her some time ago at the University....Are you interested? Yes, I'd like to be introduced(<i>inrediù:st</i>) to her!	Chi è quella ragazza carina? Non la conosco molto bene...Credo che sia una cugina di Patrick. L'ho incontrata un po' di tempo fa all'Università. Ti interessa? (Sei interessato?) Sì, vorrei essere presentato (a lei)!
Now, we are going to visit Westminster Abbey. It's famous because it's a beautiful gothic(<i>gòthik</i>) church, and because there's Poets' Corner(<i>pò:its kò: *ne*</i>). Is there Shakespeare's Tomb(<i>tù:m</i>)? No, but there's a statue(<i>stàetiu</i>)	Ora, visiteremo l' Abbazia di Westminster. E' famosa perché è una bellissima chiesa gotica, e perché c'è L' Angolo dei Poeti. C'è la tomba di Shakespeare? No, ma c'è una statua.
Where are you going? To David's school. It's Parents' (<i>pàerents</i>) Night. I want to speak to some of David's teachers...I don't think he has behaved(<i>bihèivd</i>) very well at school in the last few weeks!	Dove vai? Alla scuola di David. E' la Serata dei Genitori. Voglio parlare con alcuni professori di David....Non credo che si sia comportato molto bene a scuola nelle ultime (poche) settimane!
Two neighbours(<i>nèiberz</i>) of Paul's(<i>pò:lz</i>) come from Ghana, and I am requested(<i>rikuèstid</i>) to act(<i>àekt</i>) as an interpreter(<i>intè: *prite*</i>) ..but it's not always easy(<i>i:zi</i>) to understand their English! On the other hand, I wonder what they think of my Scottish(<i>skòtish</i>) accent(<i>àeksent</i>)!	Due vicini di Paul vengono dal Ghana, e io sono richiesto di fungere da interprete....ma non è sempre facile capire il loro Inglese! D'altra parte (sull'altra mano) mi chiedo che cosa loro pensino del mio accento Scozzese!

Impariamo Vocabolario, e Pronuncia!

Genitore =PARENT(<i>pàerent</i>)	Cugino=COUSIN(<i>kàzin</i>)
Tomba=TOMB(<i>tù:m</i>)	Richiedere=TO REQUEST(<i>rikuèst</i>)
Vicino/compaesano=NEIGHBOUR(<i>nèibe*</i>)	Interprete=INTERPRETER(<i>intè: *prite*</i>)
Comportarsi=TO BEHAVE(<i>bihàev</i>)	Statua=STATUE(<i>stàetiu</i>)
Presentare=TO INTRODUCE(<i>intrediù:s</i>)	Agire da/fungere da=TO ACT AS(<i>àekt àez</i>)
Incontrare=TO MEET(<i>mì:t</i>)-MET(<i>mèt</i>)-MET(<i>mèt</i>)	D'altra parte= ON THE OTHER HAND(<i>on th^i àth^e* hàend</i>)

